



Tiểu Bang Illinois
Sở Nhân Quyền

IDHR

Hướng Dẫn Dành Cho Các Bị Cáo

ILLINOIS DEPARTMENT OF
Human Rights

Các Dịch Vụ Được Cung Cấp

*Luật Nhân Quyền Illinois Quy
Định Những Gì*

Điều Gì Xảy Ra Khi Bị Cáo Buộc

Sở Nhân Quyền Illinois

Sở Nhân Quyền Illinois (“IDHR”) là cơ quan của tiểu bang chịu trách nhiệm thực thi Luật Nhân Quyền Illinois (gọi tắt là “Luật”).

SỨ MỆNH

Sứ mệnh của IDHR là đảm bảo tất cả mọi cá nhân trong tiểu bang Illinois không bị phân biệt đối xử bất hợp pháp và thiết lập và thúc đẩy cơ hội bình đẳng và hành động khẳng định như chính sách của tiểu bang này đối với tất cả mọi cư dân của mình.

Các Dịch Vụ Mà IDHR Cung Cấp

Ngoài việc là một cơ quan thực thi, IDHR còn cung cấp một số dịch vụ và hợp tác với các công ty, cơ quan, tổ chức và cá nhân khác để cung cấp:

Các Hợp Đồng Công Cộng: Tất cả mọi nhân viên và công ty muốn hợp tác kinh doanh với bất kỳ cơ quan tiểu bang nào tại Illinois đều phải đăng ký thông qua Phòng Hợp Đồng Công Cộng để đảm bảo họ đã thực hiện cơ hội việc làm bình đẳng và các chính sách hành động khẳng định và tuân thủ Luật Nhân Quyền Illinois và các quy tắc và quy định của IDHR. Trang web của IDHR về Các Hợp Đồng Công Cộng có thông tin bổ sung tại [illinois.gov/dhr/ PublicContracts](http://illinois.gov/dhr/PublicContracts).

Đơn vị này cũng giúp các doanh nghiệp xây dựng các chính sách phòng ngừa quấy rối tình dục, có một chính sách mẫu trực tuyến tại [illinois.gov/dhr/ PublicContracts/Pages/ Sexual Harassment Model Policy.aspx](http://illinois.gov/dhr/PublicContracts/Pages/Sexual_Harassment_Model_Policy.aspx).

Đào Tạo: Viện Đào Tạo và Phát Triển (gọi tắt là “Viện”) tiến hành chương trình đào tạo trong toàn Illinois được thiết kế để tăng cường sự tôn trọng giữa các nền văn hóa đa dạng tại cả nơi làm việc và ở nhà. Sử dụng các kịch bản trong đời thực, những người đào tạo có chứng chỉ cung cấp thông tin về pháp luật và thực tiễn việc làm bình đẳng, những cách để giải quyết xung đột thông qua



hiều rõ hơn, và những yêu cầu không phân biệt đối xử như phòng ngừa quấy rối tình dục. Các tài liệu được cung cấp để nghiên cứu độc lập và các công cụ giới thiệu khi làm việc. Viện này được Viện Chứng Nhận Nhân Quyền phê chuẩn và cung cấp các module đào tạo về Chứng Nhận Nhân Quyền. Cung cấp các buổi học cả công khai và riêng tư. Có thể áp dụng mức phí với đào tạo tại chỗ. Để biết thêm thông tin hoặc sắp xếp lịch đào tạo, xin gọi (312) 814-2477 hoặc truy cập trang web của Viện tại illinois.gov/dhr/Training.

Yêu Cầu Một Diễn Giả Của Sở: Các đại diện của IDHR luôn sẵn sàng nói về các quy tắc và quy trình của sở liên quan đến việc nộp và xử lý một cáo buộc về phân biệt đối xử tại Illinois. Các chủ đề về các quyền và trách nhiệm của các nhóm và cá nhân theo pháp luật. Mẫu giấy yêu cầu diễn giả có trên trang web của IDHR tại illinois.gov/dhr/AboutUs/Pages/Request_Speaker.aspx.

Luật Nhân Quyền & Các Trách Nhiệm Của Quý Vị

Luật Nhân Quyền Illinois (775 ILCS 5)¹ nghiêm cấm phân biệt đối xử trong việc làm, tín dụng tài chính, các cơ sở công cộng và các giao dịch bất động sản do chủng tộc, màu da, tôn giáo, giới tính (bao gồm cả mang thai và quấy rối tình dục), quốc gia xuất thân, tổ tiên, độ tuổi, trạng thái lệnh bảo vệ, tình trạng hôn nhân, khuyết tật, xu hướng giới tính (kể cả nhận dạng giới tính), tình trạng công dân và hạn chế về ngôn ngữ của một người trong tuyển dụng, hồ sơ bất giữ trong tuyển dụng và nhà ở, tình trạng gia đình trong nhà ở (các gia đình có trẻ em dưới 18 tuổi) và nhiều nữa.

Tuyển Dụng: Luật này bảo vệ mọi người khỏi bị phân biệt đối xử trong mọi điều khoản và điều kiện của tuyển dụng, bao gồm tuyển dụng, chọn lựa, thăng chức, chuyển giao, tiền lương, bổ nhiệm, sa thải, và kỷ luật.

Những Giao Dịch Bất Động Sản (Nhà Ở): Việc phân biệt đối xử trong mua bán hoặc thuê nhà ở dân cư hoặc thương mại là hành vi phạm pháp. Một vài ví dụ về phân biệt đối xử là:

- Từ chối tham gia một giao dịch bất động sản với một người
- Thay thế các điều khoản, điều kiện hoặc đặc quyền của giao dịch đó.

¹ Luật Nhân Quyền Illinois (gọi tắt là "Luật") có tại: <https://ilga.gov/legislation/ilcs/ilcs5.asp?ActID=2266&ChapterID=64>

- Từ chối đàm phán hoặc cấp các khoản vay thế chấp.
- Diễn đạt sai rằng bất động sản không còn cho thuê hay để bán.
- Sử dụng quảng cáo, biểu mẫu, hoặc câu hỏi thể hiện sự phân biệt bị nghiêm cấm.

Tín Dụng Tài Chính: Tất cả những tổ chức tài chính kinh doanh tại Illinois bị cấm phân biệt đối xử trong việc cấp các khoản vay thương mại hoặc cá nhân và thế tín dụng.

Những Cơ Sở Công Cộng: Việc phân biệt đối xử trong việc hưởng thụ đầy đủ và bình đẳng các cơ sở, hàng hóa và dịch vụ tại bất kỳ cơ sở công cộng nào, như một điểm kinh doanh, giải trí, lưu trú, nghỉ ngơi, hoặc vận tải.

Quấy Rối Tình Dục Trong Giáo Dục: Luật này nghiêm cấm những gợi ý không mong muốn mang bản chất tình dục hoặc những yêu cầu quan hệ tình dục với học sinh của một người điều hành, giáo viên của khoa, nhân viên hành chính, hoặc trợ giảng trong một tổ chức giáo dục công cộng hay tư nhân khi hành vi đó can thiệp vào thành tích học tập của học sinh đó; tạo ra một môi trường hăm dọa, thù địch hay xúc phạm; hoặc là một điều khoản hay điều kiện để đổi lấy các cơ hội học tập hay ngoại khóa. Bất kỳ tổ chức giáo dục nào mà không áp dụng biện pháp khắc phục hay có hành động kỷ luật thích hợp đối với bất kỳ đại diện nào mà tổ chức đó tuyển dụng khi biết họ có hành vi quấy rối tình dục cũng bị coi là phạm pháp.

Cáo buộc phân biệt đối xử cũng có thể được nộp cho IDHR chống lại quý vị hoặc tổ chức, công ty hay cơ quan của quý vị với lý do rằng:

- 1) quý vị đã phân biệt đối xử với một cá nhân được bảo vệ;
- 2) hành vi đó dựa trên tình trạng của cá nhân đó thuộc một trong những loại được bảo vệ; và
- 3) hành vi đó thuộc một trong năm lĩnh vực được bảo vệ.

Các cáo buộc có thể nộp lên IDHR trong thời hạn quy định cụ thể trong Luật.



Điều Gì Xảy Ra Khi Bị Cáo Buộc?

Nếu một cáo buộc được nộp cho IDHR nêu rõ quý vị, công ty hay tổ chức của quý vị là một Bị Cáo, thì một bản sao của cáo buộc này và yêu cầu cung cấp thông tin sơ bộ sẽ được gửi cho Bị Cáo đã nêu tên trong thời hạn quy định cụ thể trong Luật.

Quý vị sẽ phải:

- **Giữ lại bất kỳ hồ sơ nào liên quan đến cáo buộc;**
- **Không được trả đũa bất kỳ ai đã nộp đơn hoặc có tham gia vào việc điều tra cáo buộc này. Người cho rằng mình bị trả đũa có thể nộp đơn cáo buộc cho IDHR; và**
- **Trả lời những câu hỏi của IDHR trong thời hạn đã định. Quý vị cũng có thể được yêu cầu gửi câu trả lời chính thức đối với cáo buộc, và việc không trả lời có thể dẫn đến kết luận thắng kiện mặc nhiên chống lại quý vị.**

Hòa Giải

Một cuộc họp hòa giải là giải pháp thay thế cho điều tra và có thể giải quyết một cáo buộc nhanh chóng. Hòa giải là một quy trình không chính thức, miễn phí trong đó Người Thừa Kiện và Bị Cáo tự nguyện gặp nhau với một chuyên gia hòa giải được huấn luyện và cấp chứng nhận giúp cả hai tìm hiểu giải pháp có thể giải quyết cáo buộc đó. Quy trình hòa giải được giữ bí mật.

Trong khi hòa giải (có thể kéo dài đến bốn giờ đồng hồ hoặc hơn), các luật sư có thể tham dự với vai trò tư vấn. Người hòa giải của IDHR không áp buộc một quyết định nào với các bên. Việc chấp nhận thỏa thuận giải quyết không có nghĩa là Bị Cáo nhận tội.

Các điều khoản thỏa thuận có thể bao gồm các yếu tố tiền tệ và/hoặc không tiền tệ. Sau khi đạt được thỏa thuận hòa giải, cả hai bên có 10 ngày (có thể bị từ bỏ) để thực hiện thỏa thuận hòa giải. Nếu các bên không thể đạt được thỏa thuận, thì cáo buộc sẽ tiếp tục chuyển sang giai đoạn điều tra.

Điều Tra

Vụ việc được chuyển sang giai đoạn điều tra nếu các bên không tham gia hòa giải hoặc hòa giải không thành công. Bị Cáo và Người Thừa Kiện có trách nhiệm hợp tác với

điều tra của IDHR. IDHR cũng có quyền triệu tập các tài liệu và nhân chứng liên quan ra tòa.

Vai trò của IDHR là tiến hành một cuộc điều tra trung thực những tình tiết trong cáo buộc đó. Điều Tra Viên được phân công điều tra vụ việc có thể liên lạc và phỏng vấn những nhân chứng liên quan và có thể lấy những tài liệu liên quan từ cả hai bên.

Cả hai bên có thể phải tham dự một

Cuộc Họp Tìm Hiểu Thực Tế

cuộc họp tìm hiểu thực tế, do một Điều Tra Viên của IDHR tiến hành. Cuộc họp tìm hiểu thực tế này là một công cụ điều tra được thiết kế để đảm bảo hoặc một cuộc điều tra kỹ lưỡng hoặc một thỏa thuận tự nguyện. Mỗi bên trình bày lý lẽ của mình về tranh chấp và trả lời phía bên kia. Việc không tham dự cuộc họp tìm hiểu thực tế mà không có lý do chính đáng có thể khiến cáo buộc bị bác bỏ đối với Người Thừa Kiện hoặc thắng kiện hiển nhiên đối với Bị Cáo.

Nếu cuộc họp tìm hiểu thực tế được tổ chức, cả hai bên có thể mang theo luật sư nếu luật sư đó đã được ghi vào “Thông Báo Hiện Diện”. Tuy nhiên, các luật sư chỉ có vai trò tư vấn và họ không được khai báo trong cuộc họp này trừ những vấn đề mà họ biết rõ, cũng như không được đặt câu hỏi trực tiếp với phía bên kia.

Các bên không bắt buộc phải có luật sư làm đại diện.

Điều tra viên sẽ đảm bảo rằng tất cả các bên có cơ hội đầy đủ và công bằng để trình các thông tin và chứng cứ của mình. Người Thừa Kiện không có luật sư có thể mang theo bạn bè hoặc họ hàng đến cuộc họp để được tư vấn và hỗ trợ tinh thần; tuy nhiên, người đó có thể chỉ được khai báo về những vấn đề mà họ biết trực tiếp liên quan đến cáo buộc. Ngoài ra, Người Thừa Kiện có thể mang theo thông dịch viên đến cuộc họp hoặc, nếu cần, IDHR có thể sử dụng một dịch vụ thông dịch. Các nhân chứng cũng có thể tham dự cuộc họp tìm hiểu thực tế này, nhưng việc tham dự sẽ theo quyết định của Điều Tra Viên.

Điều Tra Viên sẽ hỏi các bên và cho phép Người Thừa Kiện và Bị Cáo có cơ hội để trả lời và/hoặc phản đối lời khai của bên kia. Trong thời gian này cả hai bên được phép đệ trình những tài liệu hoặc lời khai ủng hộ vị thế của họ. Điều Tra Viên có thể xác định và yêu cầu cung cấp thêm tài liệu nếu cần thiết để điều tra cáo buộc này.

Điều Tra Viên có thể ghi chú không chính thức về những lời khai và trả lời. Theo Quy Định Của IDHR, những ghi chú điều tra này là đặc quyền và không thể trao cho bên nào. Cuộc họp này không phải là buổi điều trần chính thức và IDHR không đưa ra các biên bản tốc ký.

Nếu Điều Tra Viên không tổ chức cuộc họp tìm hiểu thực tế, thì Điều Tra Viên đó sẽ thu thập những thông tin và chứng cứ từ những mối liên lạc tách biệt với Người Thừa Kiện và Bị Đơn thông qua thư từ, điện thoại, phỏng vấn trực tiếp hoặc những cuộc họp riêng.

Kết Luận và Kết Quả

Sau khi điều tra, một văn bản báo cáo được soạn đề xuất có “chứng cứ chủ chốt” vi phạm Luật này hay không. Tìm ra “chứng cứ chủ chốt” có nghĩa là đủ chứng cứ để người xét xử quyết định về cáo buộc và Người Thừa Kiện có lựa chọn trong thời gian cụ thể theo Luật để hoặc:

1) yêu cầu IDHR nộp đơn kiện thay mặt Người Thừa Kiện lên Ủy Ban Nhân Quyền Illinois (gọi tắt là “Ủy Ban”), một cơ quan của tiểu bang tiến hành xét xử về những khiếu nại được nộp theo Luật này; **HOẶC**

2) khởi kiện dân sự tại một tòa án lưu động tiểu bang tại khu vực thích hợp. Nếu đơn kiện được nộp lên Ủy Ban hoặc tòa án lưu động, thì hội đồng xét xử sẽ lắng nghe những lời khai, tiếp nhận các chứng cứ và xác định có việc phân biệt đối xử bất hợp pháp hay không.

Trong những vụ việc về nhà ở hoặc nếu Người thừa kiện yêu cầu IDHR nộp đơn kiện lên Ủy Ban, thì một luật sư IDHR sẽ được phân công giúp các bên giải quyết hoặc “hòa giải” cáo buộc đó. Nếu không đạt được thỏa thuận giải quyết, IDHR sẽ nộp Đơn Kiện Vi Phạm Dân Quyền lên Ủy Ban thay mặt cho Người Thừa Kiện. Người Thừa Kiện có trách nhiệm chứng minh vụ việc trước Ủy Ban này.

Nếu IDHR thấy “không có chứng cứ chủ chốt” của việc phân biệt đối xử thì cáo buộc sẽ bị bác bỏ. Trong thời gian quy định cụ thể trong Luật, Người Thừa Kiện có thể hoặc 1) nộp đơn Yêu Cầu Tái Xét lên Ủy Ban, **HOẶC**, 2) khởi kiện dân sự tại một tòa án lưu động tiểu bang tại khu vực thích hợp.

Nếu Bị Cáo không trả lời chính thức đúng thời gian quy định đối với cáo buộc đó (theo yêu cầu của IDHR), hoặc không tham dự cuộc họp tìm hiểu thông tin, thì Thông Báo Phạm Lỗi có thể được ban hành. Trong thời hạn quy định cụ thể trong Luật, Bị Cáo có thể nộp đơn Yêu Cầu Tái Xét lên Ủy Ban. Những mệnh lệnh cuối cùng của Ủy Ban này có thể được kháng cáo lên tòa phúc thẩm thích hợp.



Quy Trình Này Mất Bao lâu?

Thời gian để kết luận điều tra được quy định cụ thể trong Luật và có thể được gia hạn với văn bản chấp thuận của các bên. IDHR nỗ lực để hoàn tất điều tra đúng hạn. Tuy nhiên, Điều Tra Viên có thể yêu cầu gia hạn thời gian để hoàn tất điều tra. Nếu một hay cả hai bên từ chối ký văn bản gia hạn, và nếu IDHR không ban hành kết luận trong thời gian quy định cụ thể trong Luật, thì Người Thừa Kiện có thể hoặc nộp đơn kiện lên Ủy Ban HOẶC khởi kiện dân sự tại một tòa án lưu động tại khu vực phù hợp. Nếu Người Thừa Kiện không nộp đơn kiện lên Ủy Ban hoặc khởi kiện dân sự tại một tòa án lưu động trong thời gian quy định cụ thể trong Luật, thì vụ việc sẽ không có thêm hành động nào khác. (Những vụ việc về nhà ở không căn gia hạn và điều tra sẽ kết thúc trong thời gian quy định cụ thể trong Luật trừ khi không thể hoàn thành).

Ủy Ban Nhân Quyền Illinois

Ủy Ban này là một cơ quan riêng biệt của tiểu bang tiến hành những vụ điều trần công cộng về những đơn kiện Cáo Buộc Phân Biệt Đối Xử mà IDHR hoặc Người Thừa Kiện nộp lên, và tái xét những quyết định bãi bỏ Cáo Buộc Phân Biệt Đối Xử của IDHR. Ủy Ban này là cơ quan tư pháp trung lập giải quyết những tranh chấp về phân biệt đối xử bất hợp pháp được quy định theo Luật này. Bảy Ủy Viên, trong ban hội thẩm ba thành viên, tái xét những quyết định bãi bỏ Cáo Buộc Phân Biệt Đối Xử của IDHR sau khi IDHR điều tra. Nếu Ủy Ban hủy bỏ quyết định bãi bỏ đó, thì Người Thừa Kiện hoặc IDHR có thể nộp Đơn Kiện lên Ủy Ban cho Ban Luật Hành Chính (ALS). Nếu Ủy Ban chấp thuận quyết định bãi bỏ của IDHR, thì Người Thừa Kiện có thể nộp đơn kháng cáo lên Tòa Phúc Thẩm Illinois.

Thông qua Ban ALS, các bên tranh tụng với Người Thừa Kiện về Cáo Buộc Phân Biệt Đối Xử. Thủ tục tố tụng Luật Hành Chính được thực hiện bởi các Thẩm Phán Luật Hành Chính (ALJ) dày dặn kinh nghiệm. Các bên có thể mang theo luật sư làm đại diện hoặc tiến hành mà không cần luật sư. Quy trình tìm hiểu chứng cứ và thông tin và hòa giải cũng sẵn sàng áp dụng với tất cả các bên.

Nếu Người Khởi Kiện thắng trong ALS, thì thẩm phán có thể ra lệnh

bồi thường theo quy định của Luật này để Người Thừa Kiện trở lên “trọn vẹn”. Bồi thường có thể bao gồm việc trả lại tiền, bồi thường các phúc lợi đã mất, thanh minh cho hồ sơ cá nhân, bồi thường thiệt hại tinh thần, tuyển dụng, thăng chức, phục hồi quyền lợi, trả trước nếu không thể phục hồi, và chi phí và phí tổn của luật sư. Luật này không quy định tiền bồi thường thiệt hại hoặc tiền phạt đối với chủ lao động. Để biết thêm thông tin chi tiết về Ủy Ban này và các thủ tục của nó, xin truy cập: www.illinois.gov/ihrcc

Quan hệ với các Cơ Quan Liên Bang và Tòa Án Liên Ban

Để bảo vệ các quyền liên bang của Người Thừa Kiện, IDHR tự động trao đổi hồ sơ đủ điều kiện về cáo buộc trong việc làm với Ủy Ban Cơ Hội Việc Làm Bình Đẳng Hoa Kỳ (“EEOC”), và tiến hành điều tra cho EEOC theo các điều khoản trong Thỏa Thuận Lâm Việc Chung giữa các cơ quan này. Tương tự, những trường hợp về nhà ở được trao đổi với Bộ Nhà Ở và Phát Triển Đô Thị Hoa Kỳ (“HUD”).

Người Thừa Kiện trong một cáo buộc về việc làm có thể yêu cầu một “Thông Báo Quyền Khởi Kiện” từ EEOC vào bất kỳ lúc nào để nộp hồ sơ vụ việc lên tòa án liên bang. Nếu đơn kiện về cùng một vấn đề mà IDHR đã nộp lên tòa án liên bang và Người Thừa Kiện chưa rút lại cáo buộc tại IDHR, thì Bị Đơn phải cung cấp một bản sao đơn kiện cho IDHR và thông thường IDHR sẽ bãi bỏ việc điều tra về mặt hành chính. Để giữ vai trò trung lập, các đại diện của IDHR không thể tư vấn pháp lý cho Người Khởi Kiện cũng như Bị Cáo.

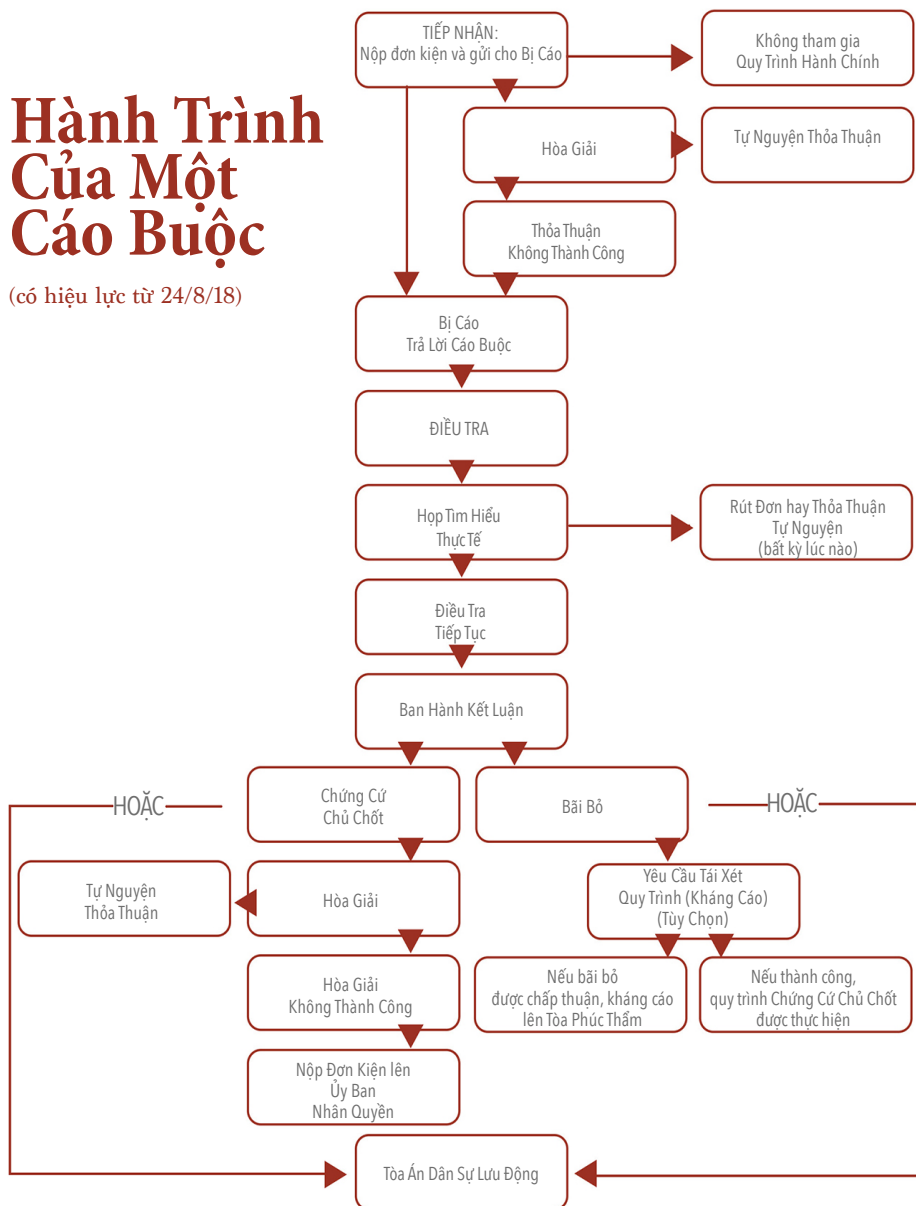
NHỮNG LỜI KHUYÊN ĐỂ PHÒNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ:

- TRĂNG BỊ CHO BẢN THÂN, BAN LÃNH ĐẠO VÀ NHÂN VIÊN CỦA MÌNH VỀ NHỮNG QUY ĐỊNH CỦA PHÁP LUẬT.
- XÂY DỰNG VÀ THỰC HIỆN NHỮNG CHÍNH SÁCH RÕ RÀNG VÀ TUÂN THỦ CHẶT CHẼ.
- ĐỂ PHÒNG QUẢY RỐI TÌNH DỤC VÀ NHỮNG PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ KHÁC BẰNG CÁCH ĐĂNG TẢI NHỮNG CHÍNH SÁCH VÀ ĐÀO TẠO MỌI NHÂN VIÊN.
- ĐIỀU TRA NGAY LẬP TỨC NHỮNG KHIẾU NẠI VỀ PHÂN BIỆT ĐỐI XỬ, VÀ ÁP DỤNG BIỆN PHÁP ĐỀN BÙ NGAY LẬP TỨC KHI CẦN THIẾT.
- GIỮ LẠI CÁC GIẤY TỜ.



Hành Trình Của Một Cáo Buộc

(có hiệu lực từ 24/8/18)



Các Dịch Vụ Khác Của IDHR

Đào Tạo: Viện Đào Tạo và Phát Triển (gọi tắt là “Viện”) tiến hành chương trình đào tạo, trong toàn Illinois, được thiết kế để tăng cường sự tôn trọng giữa các nền văn hóa đa dạng tại cả nơi làm việc và ở nhà. Sử dụng các kịch bản trong đời thực, những người đào tạo có chứng chỉ cung cấp thông tin về pháp luật và thực tiễn việc làm bình đẳng, những cách để giải quyết xung đột thông qua hiểu rõ hơn, và những yêu cầu không phân biệt đối xử như phòng ngừa quấy rối tình dục. Các tài liệu được cung cấp để nghiên cứu độc lập và các công cụ giới thiệu khi làm việc. Viện này được Viện Chứng Nhận Nhân Quyền phê chuẩn và cung cấp các module đào tạo về Chứng Nhận Nhân Quyền. Cung cấp các buổi học cả công khai và riêng tư. Có thể áp dụng mức phí với đào tạo tại chỗ. Để biết thêm thông tin hoặc sắp xếp lịch đào tạo, xin gọi (312) 814- 2477.

Thực Hiện Hành Động Kháng Định: Đơn Vị Liên Lạc Cơ Quan Tiêu Bang theo dõi và cung cấp hỗ trợ kỹ thuật cho các cơ quan hành pháp của tiểu bang về cơ hội việc làm bình đẳng và tuân thủ hành động kháng định (“EEO/AA”). Đơn Vị này cũng đại diện cho cơ quan này trong Ủy Ban Liên Ngành Tiểu Bang Về Nhân Viên Khuyết Tật (“ICED”).

Các Hợp Đồng Công Cộng: Tất cả những cá nhân và công ty có từ 15 nhân viên trở lên trong thời gian 365 ngày ngay trước ngày nộp đơn xin hợp tác kinh doanh với bất kỳ cơ quan tiểu bang nào tại Illinois phải đăng ký một số nhà thầu hội đủ điều kiện thông qua Phòng Hợp Đồng Công Cộng để đảm bảo họ đã thực hiện các chính sách việc làm bình đẳng và đang tuân thủ các quy tắc và quy định của IDHR.

Giáo Dục và Tiếp Cận Cộng Đồng: Nhân viên Tiếp Cận Cộng Đồng là đơn vị quan hệ công chúng của IDHR. Với nỗ lực liên tục thông báo cho công chúng về những vấn đề nhân quyền, nhân viên này điều phối các hội thảo, đào tạo, sự kiện và chương trình thu hút cộng đồng và các tổ chức dân quyền, cũng như đáp ứng những yêu cầu cung cấp thông tin cho các cơ quan truyền thông và công chúng.



For More Information Contact:

Xin liên lạc trực tiếp với IDHR tại (312) 814-6200 hoặc email idhr.webmail@illinois.gov để biết văn phòng và giờ phỏng vấn tiếp nhận

Website: www.illinois.gov/dhr

Tại Chicago:

555 West Monroe Street 7th Floor
Chicago, IL 60661
(312) 814-6200 or (800) 662-3942 (866) 740-3953 (TTY)
(312) 814-6251 Fax

Tại Springfield:

535 West Jefferson Street
1st Floor
Springfield, IL 62702
(217) 785-5100 (866) 740-3953 (TTY)
(217) 785-5106 Fax

Tại Marion:

2309 W. Main St.
Marion, IL 62959
(618) 993-7463 (866) 740-3953 (TTY)
FAX: (618) 993-7464

Cuốn sách này là hướng dẫn chung về các dịch vụ và quy trình chính của IDHR. Hướng dẫn này sẽ không giải đáp hết tất cả những câu hỏi về phân biệt đối xử và bất kỳ vụ việc cụ thể nào có thể được tiến hành khác với những thông tin mô tả trong cuốn sách này. IDHR có những quy định và thủ tục cụ thể áp dụng cho từng vụ việc. Xin gọi đến văn phòng IDHR gần nhất nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào về bất kỳ chủ đề nào được mô tả ở đây.

Tuân thủ Luật Người Mỹ Khuyết Tật, Mục 504 của Luật Phục Hồi năm 1973, Luật Nhân Quyền Illinois, IDHR sẽ đảm bảo những người khuyết tật đủ điều kiện được tiếp cận và sử dụng mọi chương trình. Điều phối viên ADA có thể cung cấp thông tin bổ sung về những yêu cầu tuân thủ, tại số (217) 785-5119 (Thoại) hoặc (866) 740-3953 (TTY).

IDHR cung cấp các dịch vụ trợ giúp ngôn ngữ miễn phí cho những người không nói tiếng Anh.

SỞ NHÂN QUYỀN ILLINOIS HƯỚNG DẪN ĐỐI VỚI BỊ CÁO

Do Chính Quyền Tiểu Bang Illinois in.
8/21. 1.200 bản IOCI22-0112 (Tiếng Tây Ban Nha)

8/21 . web . IOCI22-0112

